



**(D)** Art.-Nr.: 46042  
**Caravan-Spiegel-Set, links und rechts**  
Bedienungsanleitung \_\_\_\_\_ 2

**(FR)** Réf. 46042  
**Set de rétroviseurs de caravane, gauche et droit**  
Manuel de l'opérateur \_\_\_\_\_ 5

**(GB)** Article number 46042  
**Caravan mirror set, left and right**  
Operating instructions \_\_\_\_\_ 3

**(NL)** Art.nr. 46042  
**Caravanspiegelset, links en rechts**  
Gebruiksaanwijzing \_\_\_\_\_ 7



### 5.3 MONTAGE AM AUSSENSPIEGEL

Halten Sie den Caravan-Spiegel waagrecht, mit der Spiegelfläche nach oben. Führen Sie ihn von unten so an den Außenspiegel Ihres Fahrzeugs heran, dass sich der Außenspiegel zwischen den Haltearmen befindet. Setzen Sie die Haltenasen des unteren Haltearms am Rand des Außenspiegels an. Richten Sie den Caravan-Spiegel auf und ziehen Sie die Haltenasen des oberen Haltearms über den Rand des Außenspiegels. Richten Sie den Caravan-Spiegel aus, sodass er sicher auf dem Außenspiegel sitzt.

### 5.4 ABNEHMEN DES CARAVAN-SPIEGELS

Heben Sie die Haltenasen des oberen Haltearms vorsichtig über den Rand des Spiegelgehäuses und führen Sie den Haltearm nach unten. Jetzt können Sie den Caravan-Spiegel vom Außenspiegel abnehmen.

### 5.5 MONTAGE AM LINKEN AUSSENSPIEGEL

Für die Montage des Caravan-Spiegels am linken Außenspiegel gehen Sie entsprechen der Anleitung für den rechten vor.

## 6. WARTUNG UND PFLEGE

Der Caravan-Spiegel ist bei bestimmungsgemäßen Gebrauch wartungsfrei. Reinigen Sie die Caravan-Spiegel nur mit einem trockenen, weichen Tuch. Bei sehr starker Verschmutzung waschen Sie die Spiegel mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Reinigen Sie die Spiegelfläche mit handelsüblichen Glasreinigern.

## 7. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie dieses Gerät über die Wertstofftonne oder die öffentlichen/kommunalen Sammelstellen.

Die Materialien sind recycelbar. Durch Recycling, stoffliche Verwertung oder andere Formen der Wiederverwendung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt!

## 8. KONTAKTINFORMATIONEN

### ○ EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Deutschland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0  
☎ +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com  
🌐 www.eal-vertrieb.com

## Caravan mirror set, left and right Article number 46042

### CONTENTS

1.	PROPER USE OF THE PRODUCT	3
2.	SCOPE OF DELIVERY	3
3.	SPECIFICATIONS	3
4.	SAFETY NOTES	4
5.	OPERATING INSTRUCTIONS	4
5.1	MOUNTING TO THE RIGHT EXTERIOR MIRROR	4
5.2	SETTING THE STRAP LENGTH	4
5.3	MOUNTING TO THE EXTERIOR MIRROR	4
5.4	REMOVING THE CARAVAN MIRROR	4
5.5	MOUNTING TO THE LEFT EXTERIOR MIRROR	4
6.	MAINTENANCE AND CARE	4
7.	NOTES FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION	4
8.	CONTACT INFORMATION	4



### WARNING

**Please read the operating instructions carefully prior to use and observe all safety instructions!**

**Retain the original packaging, the proof of purchase as well as these instructions for subsequent reference! When passing on the rack, please include these operating instructions as well.**

**Not observing such may lead to personal injury, damage to the device or to your property!**

**Please check content of package for integrity and completeness prior to use!**

### 1. PROPER USE OF THE PRODUCT

The caravan mirror set is designed to enable the driver to see when reversing with an attached, wide caravan.

This device is not designed to be used by children or persons with limited metal abilities or without experience and/or lack of required specialist knowledge. Keep children away from the device.

The device is not designated for commercial use.

Utilisation according to the intended purpose also includes the observance of all information in these operating instructions, particularly the observance of the safety instructions. Any other utilisation is considered to be contrary to the intended purpose and may lead to material damages or personal injuries. EAL GmbH assumes no liability for damage resulting from improper use.

### 2. SCOPE OF DELIVERY

2 x Caravan mirror                      1 x Operating instructions

### 3. SPECIFICATIONS

Dimensions: 36 x 12 [cm]              Mirror area: 15 x 11 [cm]              Weight: 0.310 kg (per mirror)              For car mirror with a maximum height of 14 cm

#### 4. SAFETY NOTES

- Keep children away and do not allow children to operate this device!
- Only use this product as intended!
- Do not manipulate or dismantle the device!
- For your own safety, only use accessories and spare parts that are stated in these Instructions or are recommended by the manufacturer!
- Clean the housing of the exterior mirror before mounting the caravan mirror in order to prevent scratches.
- Check the mirror set before each journey to ensure that they are firmly secured.
- Check the mirror set again after around 30 km to ensure that they are firmly secured.
- Do not drive faster than 100 km/h when the caravan mirrors are mounted.
- Remember, your vehicle is considerably wider with the caravan mirrors mounted. Pay special attention to pedestrians, garages and entrances.
- Remove the caravan mirrors after every caravan journey has been completed.
- If your vehicle is fitted with automatic folding exterior mirrors, make sure that you remove the caravan mirrors before the exterior mirrors fold. Otherwise your vehicle and the caravan mirrors may be damaged.

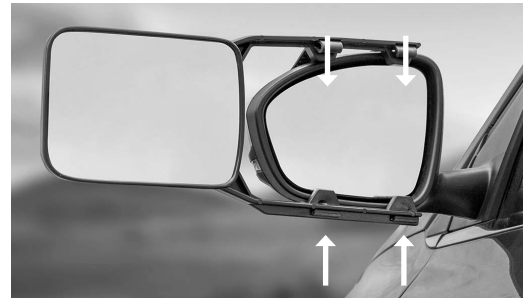
#### 5. OPERATING INSTRUCTIONS

##### 5.1 MOUNTING TO THE RIGHT EXTERIOR MIRROR

Before you start to mount, check to make sure that the rubber straps have been fitted correctly. The stays on the rubber straps must later rest on the outside of the mirror housing of your vehicle.

##### 5.2 SETTING THE STRAP LENGTH

Insert the loose ends of the rubber straps a short way, from below, through the intended slots in the lower bracket arm. Position the tabs on the inside of the edge of the mirror housing, see figure. Push the bracket arms of the caravan mirror apart carefully until the tabs are positioned on the housing edge. Tighten the rubber straps by pulling up at an angle. Now lift the tabs of the upper bracket arm carefully over the edge of the mirror housing. Take the caravan mirror off the exterior mirror of your vehicle. Insert the ends of the rubber straps through the horizontal slots under the tabs, pay attention to make sure that the set length is not changed. Place the ends of the rubber straps on the other part of the strap in such a way that the stays mesh.



##### 5.3 MOUNTING TO THE EXTERIOR MIRROR

Hold the caravan mirror horizontally with the mirror surface facing upwards. From below, bring to the exterior mirror of your vehicle in such a way that the exterior mirror is located between the bracket arms. Place the tabs of the lower bracket arm on the edge of the exterior mirror. Align the caravan mirror and pull the tabs of the upper bracket arm over the edge of the exterior mirror. Align the caravan mirror in such a way that it is sitting securely on the exterior mirror.

##### 5.4 REMOVING THE CARAVAN MIRROR

Lift the tabs of the upper bracket arm carefully over the edge of the mirror housing and guide the bracket arm downwards. Now you can remove the caravan mirror from the exterior mirror.

##### 5.5 MOUNTING TO THE LEFT EXTERIOR MIRROR

To mount the caravan mirror to the left exterior mirror proceed in the same way as described in the instructions for the right mirror.

#### 6. MAINTENANCE AND CARE

The caravan mirror is maintenance-free when used in accordance with the intended purpose. Clean the caravan mirror with a dry, soft cloth only. In the event of heavy contamination, wash the mirror with water. Do not use aggressive cleaning agents or solvents. Clean the mirror surface with an ordinary glass cleaner.

#### 7. NOTES FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION

Please dispose of this device via the recycling facilities or public/community collection points.

The materials can be recycled. By recycling, reuse of materials or other forms of reuse of old devices, you make an important contribution to the protection of our environment!

#### 8. CONTACT INFORMATION

##### 📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107

42115 Wuppertal, Germany

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

☎ +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com

## SOMMAIRE

1.	UTILISATION CONFORME	5
2.	CONTENU DE LA LIVRAISON	5
3.	SPÉCIFICATIONS	5
4.	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	5
5.	MODE D'EMPLOI	5
5.1	MONTAGE DU RÉTROVISEUR EXTÉRIEUR DROIT	5
5.2	RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DE COURROIE	5
5.3	MONTAGE DU RÉTROVISEUR EXTÉRIEUR	6
5.4	DÉMONTAGE DU RÉTROVISEUR DE CARAVANE	6
5.5	MONTAGE DU RÉTROVISEUR EXTÉRIEUR GAUCHE	6
6.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE	6
7.	HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ	6
8.	CONTACT	6



## AVERTISSEMENT

**Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la mise en service et respectez toutes les consignes de sécurité !**  
**Conservez l'emballage d'origine, le justificatif d'achat et la présente notice pour vous y référer ultérieurement ! Si vous transmettez cet attelage à quelqu'un d'autre, remettez-lui également ce mode d'emploi.**  
**Tout non-respect peut entraîner des dommages corporels, endommager l'appareil ou vos biens !**  
**Avant la mise en service, veuillez contrôler le contenu de l'emballage quant à l'absence de dommages et vérifier si toutes les pièces sont présentes !**

## 1. UTILISATION CONFORME

Le set de rétroviseurs de caravane sert à observer le trafic venant de l'arrière pendant la conduite avec une large caravane remorquée.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes mentalement lésées ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires. Les enfants doivent rester à distance de cet appareil.

Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation industrielle/commerciale.

L'utilisation conforme aux prescriptions implique également le respect de toutes les informations contenues dans ces instructions de montage, en particulier le respect des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou des blessures sur les personnes. EAL GmbH n'endosse aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme aux prescriptions.

## 2. CONTENU DE LA LIVRAISON

2 x Rétroviseur caravanel 1 x Mode d'emploi

## 3. SPÉCIFICATIONS

Dimensions : 36 x 12 [cm] Surface du miroir : 15 x 11 [cm] Poids : 0,310 kg (chaque rétroviseur) Pour rétroviseur automobile avec hauteur de max. 14 cm

## 4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Tenez les enfants à distance et ne les laissez pas utiliser cet appareil !
- Utilisez cet appareil uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu !
- Ne trafiquez pas l'appareil et ne le désassemblez pas !
- Pour votre sécurité, utilisez exclusivement des accessoires ou pièces de rechange indiqué(e)s dans les instructions ou dont l'usage est recommandé par le fabricant !
- Avant de monter les rétroviseurs de caravane, nettoyez le boîtier du rétroviseur extérieur afin d'éviter des rayures.
- Avant chaque déplacement, contrôlez le bon positionnement des rétroviseurs de caravane.
- Après env. 30 km, contrôlez une nouvelles fois le bon positionnement des rétroviseurs de caravane.
- Ne roulez pas au-delà de 100 km/h lorsque vous avez monté les rétroviseurs de caravane.
- Gardez à l'esprit que votre véhicule est plus large une fois les rétroviseurs montés. Faites particulièrement attention aux piétons et lorsque vous entrez dans un garage ou un portail.
- Après chaque voyage avec la caravane, retirez les rétroviseurs de caravane.
- Si votre véhicule est équipé de rétroviseurs extérieurs rabattables automatiquement, veillez à retirer les rétroviseurs de caravane avant de rabattre les rétroviseurs extérieurs. Autrement, les rétroviseurs de caravane peuvent être endommagés.

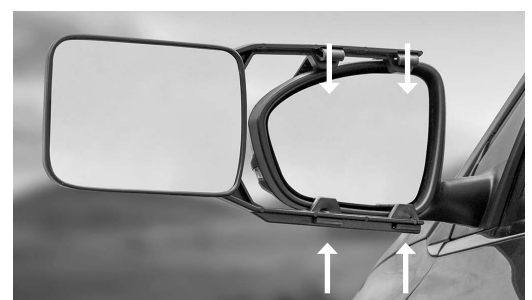
## 5. MODE D'EMPLOI

## 5.1 MONTAGE DU RÉTROVISEUR EXTÉRIEUR DROIT

Avant de commencer le montage, contrôlez si les courroies en caoutchouc sont correctement prémontées. Les traverses sur les courroies en caoutchouc doivent par la suite reposer sur le côté extérieur du boîtier de rétroviseur de votre véhicule.

## 5.2 RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DE COURROIE

Placez un petit bout des extrémités libres des courroies en caoutchouc par dessous à travers les fentes prévues à cet effet dans le bras-support inférieur. Placez les ergots de maintien dans le bord du boîtier du rétroviseur, voir illustration. Écartez les bras-support du rétroviseur de caravane prudemment jusqu'à ce que les ergots de maintien se plaquent sur le bord du boîtier. Serrez les courroies de caoutchouc avec inclinaison vers le haut. Élevez maintenant prudemment les ergots de maintien du bras-support supérieur sur le bord du boîtier du rétroviseur. Démontez le rétroviseur de caravane du



rétroviseur extérieur de votre véhicule. Placez l'extrémité de la courroie de caoutchouc à travers la fente horizontale au-dessous des ergots de maintien, veillez à ce que la longueur réglée ne change pas. Placez l'extrémité de la courroie en caoutchouc sur l'autre partie de la courroie de façon à ce que les traverses s'emboîtent.

### 5.3 MONTAGE DU RÉTROVISEUR EXTÉRIEUR

Maintenez le rétroviseur de caravane horizontalement avec la surface miroir vers le haut. Rapprochez-le au rétroviseur extérieur de votre véhicule de façon à ce que le rétroviseur extérieur se retrouve entre les bras-support. Placez les ergots de maintien du bras-support inférieur sur le bord du rétroviseur extérieur. Redressez le rétroviseur de caravane et serrez les ergots du bras-support supérieur sur le bord du rétroviseur extérieur. Dirigez le rétroviseur de caravane de façon à être correctement placé sur le rétroviseur extérieur.

### 5.4 DÉMONTAGE DU RÉTROVISEUR DE CARAVANE

Élevez prudemment les ergots de maintien du bras-support supérieur sur le bord du boîtier du rétroviseur et dirigez le bras-support vers le bas. Vous pouvez maintenant retirer le rétroviseur de caravane extérieur.

### 5.5 MONTAGE DU RÉTROVISEUR EXTÉRIEUR GAUCHE

Pour monter le rétroviseur extérieur gauche de caravane, procédez de la même façon que pour le côté droit.

## 6. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Der Caravan-Spiegel ist bei bestimmungsgemäßen Gebrauch wartungsfrei. Reinigen Sie die Caravan-Spiegel nur mit einem trockenen, weichen Tuch. Bei sehr starker Verschmutzung waschen Sie die Spiegel mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Reinigen Sie die Spiegelfläche mit handelsüblichen Glasreinigern.

## 7. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Le rétroviseur de caravane ne nécessite aucun entretien lorsqu'il est utilisé conformément. Nettoyer les rétroviseurs de caravane uniquement avec un chiffon doux sec. En cas de fort encrassement, nettoyez les rétroviseurs avec de l'eau. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de solvant agressif.

Nettoyez la surface de miroir avec des nettoyeurs pour vitre courants.

## 8. CONTACT

### 📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107

42115 Wuppertal, Allemagne

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

☎ +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com

**INHOUD**

1.	REGLEMENTAIR GEBRUIK	7
2.	LEVERINGSOMVANG	7
3.	SPECIFICATIES	7
4.	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	7
5.	GEBRUIKSAANWIJZING	7
5.1	MONTAGE OP DE RECHTERBUITENSPIEGEL	7
5.2	DE RIEMLENGTE INSTELLEN	7
5.3	MONTAGE OP DE BUITENSPIEGEL:	8
5.4	DE CARAVANSPIEGEL VERWIJDEREN	8
5.5	MONTAGE OP DE LINKERBUITENSPIEGEL	8
6.	ONDERHOUD EN VERZORGING	8
7.	INFORMATIE OVER DE BESCHERMING VAN HET MILIEU	8
8.	CONTACTINFORMATIE	8

**WAARSCHUWING**

**Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem alle veiligheidsvoorschriften in acht! Het niet-naleven hiervan kan letsel, schade aan het product of aan uw eigendom veroorzaken!**

**Bewaar de oorspronkelijke verpakking, het aankoopbewijs en de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen! Geef bij het doorgeven van het product ook deze gebruiksaanwijzing door.**

**Controleer voorafgaand aan de ingebruikname de inhoud van de verpakking op beschadigingen en volledigheid!**

**1. REGLEMENTAIR GEBRUIK**

De caravanspiegelset dient ter observatie van het achteropkomende verkeer bij het rijden met een aangekoppelde, brede caravan.

Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen, personen met beperkte geestelijke vaardigheden of zonder ervaring en/of gebrek aan kennis. Kinderen moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden.

Het apparaat is niet bedoeld voor bedrijfsmatig gebruik.

Tot het reglementair gebruik behoort ook de inachtneming van alle informatie in deze handleiding, vooral de inachtneming van de veiligheidsvoorschriften. Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair en kan materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaken. EAL GmbH is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van niet-reglementair gebruik.

**2. LEVERINGSOMVANG**

2 x Caravanspiegel                      1 x Gebruiksaanwijzing

**3. SPECIFICATIES**

Afmetingen: 36 x 12 [cm]              Spiegelvlak: 15 x 11 [cm]              Gewicht: 0,310 kg (per spiegel)              Voor autospiegels met een hoogte van max. 14 cm

**4. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

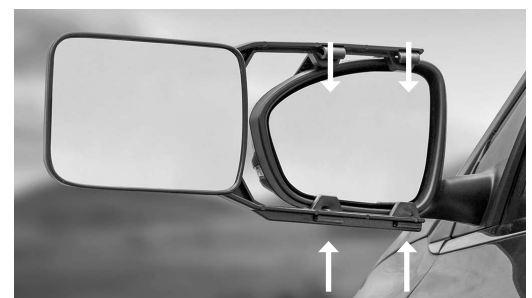
- Houd dit product buiten het bereik van kinderen en laat ze het product niet bedienen!
- Gebruik dit product uitsluitend voor het doel waarvoor het is bestemd!
- Manipuleer of demonteer het product niet!
- Gebruik voor uw eigen veiligheid uitsluitend toebehoren of reserveonderdelen die in de gebruiksaanwijzing staan vermeld of waarvan het gebruik door de fabrikant wordt aanbevolen!
- Reinig de behuizing van de buitenspiegels voordat u de caravanspiegels gaat monteren om krassen te voorkomen.
- Controleer voor elke rit of de caravanspiegels goed vastzitten.
- Controleer na ca. 30 km rijden nogmaals of de caravanspiegels goed vastzitten.
- Rijd niet sneller dan 100 km/h als u de caravanspiegels hebt gemonteerd.
- Merk op dat uw voertuig met gemonteerde caravanspiegels een stuk breder is dan normaal. Pas vooral op met voetgangers, garage-ingangen en poorten.
- Verwijder de caravanspiegels na elke rit met de caravan.
- Als uw auto is uitgerust met automatisch inklapbare buitenspiegels, zorg er dan voor dat u de caravanspiegels verwijdert voordat de spiegels inklappen. Anders kunnen uw voertuig en de caravanspiegels beschadigd raken.

**5. GEBRUIKSAANWIJZING****5.1 MONTAGE OP DE RECHTERBUITENSPIEGEL**

Controleer voordat u aan de installatie begint of de rubber riemen correct zijn geassembleerd. De ribbels op de rubber riemen moeten later op de buitenkant van de spiegelbehuizing van uw voertuig rusten.

**5.2 DE RIEMLENGTE INSTELLEN**

Steek de losse uiteinden van de rubber riemen een kort stukje van onderaf door de daarvoor bedoelde sleuven in de onderste draagarm. Plaats de borgnokken tegen de binnenrand van de spiegelbehuizing, zie afbeelding. Druk de draagarmen van de caravanspiegel voorzichtig uit elkaar totdat de borgnokken tegen de rand van de behuizing aan liggen. Trek de rubber riemen schuin naar boven vast. Til nu de borgnokken van de bovenste draagarm voorzichtig over de rand van de spiegelbehuizing. Verwijder de caravanspiegel van de buitenspiegel van uw voertuig. Steek de uiteinden van de rubber riemen door de horizontale sleuven onder de borgnokken en let er daarbij op, dat de ingestelde lengte niet wordt gewijzigd. Leg de uiteinden van de rubber riemen zodanig op het andere deel van de riem, dat de ribbels in elkaar grijpen.



### **5.3 MONTAGE OP DE BUITENSPIEGEL:**

Houd de caravanspiegel horizontaal, met het spiegelvlak naar boven gericht. Geleid deze van onderaf zodanig naar de buitenspiegel van uw voertuig, dat de buitenspiegel zich tussen de draagarmen bevindt. Plaats de borgnokken van de onderste draagarm tegen de rand van de buitenspiegel. Richt de caravanspiegel op en trek de borgnokken van de bovenste draagarm over de rand van de buitenspiegel. Lijn de caravanspiegel uit, zodat deze stevig op de buitenspiegel rust.

### **5.4 DE CARAVANSPIEGEL VERWIJDEREN**

Til de borgnokken van de bovenste draagarm voorzichtig over de rand van de spiegelbehuizing en leid de draagarm naar beneden. Nu kunt u de caravanspiegel van de buitenspiegel verwijderen.

### **5.5 MONTAGE OP DE LINKERBUITENSPIEGEL**

Voor de montage van de caravanspiegel op de linkerbuitenspiegel volgt u dezelfde procedure als hierboven beschreven voor de rechterbuitenspiegel.

## **6. ONDERHOUD EN VERZORGING**

Bij regelmatig gebruik is de caravanspiegel onderhoudsvrij. Reinig de caravanspiegel uitsluitend met een droge, zachte doek. Bij zeer sterke vervuiling wast u de spiegel met water. Gebruik geen agressieve reinigings- of oplosmiddelen.

Reinig de spiegeloppervlakken met een gewone glasreiniger.

## **7. INFORMATIE OVER DE BESCHERMING VAN HET MILIEU**

Lever de spiegels in bij een openbare/gemeentelijke inzamelplaats of deponeer ze in een bak voor recyclebaar materiaal.

De materialen kunnen worden gerecycled. Door recycling of andere vormen van hergebruik van oude producten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu!

## **8. CONTACTINFORMATIE**

### **EAL GmbH**

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Duitsland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0  
☎ +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com  
🌐 www.eal-vertrieb.com